

# BOUBACAR ndiaye femme mon ecole

recit de vie  
& musiques  
migrantes



**cricao**   
CULTURES DU MONDE

[www.cricao.org](http://www.cricao.org)

Association loi 1901  
36, rue Bernard Mulé  
31400 Toulouse

#### **contact**

Charlie Mouget  
Tél.: 05.61.54.30.47  
[diffusion@cricao.org](mailto:diffusion@cricao.org)



■ **BOUBACAR  
NDIAYE**  
parole, chant  
& danse

■ **LAKHDAR HANOU**  
oud

■ **BAYE CHEIKH  
MBAYE**  
percussions & chant

■ **sandra campas**  
piano & chant

> TOUT PUBLIC  
À partir de 10 ans



[www.conteur-ndiaye.com](http://www conteur-ndiaye.com)

**L**e code de ma vie est écrit et fait par les femmes. Ceci n'est pas une histoire mais un récit de vie dans lequel Boubacar nous raconte l'histoire de ses deux mères: « Oui, j'en ai deux : Yaye Fatou et Nabou. Toutes les deux m'ont nourri de leur propre lait, mais elles m'ont aussi nourri de leurs propres sueurs » dit-il. Elles sont pour lui « des femmes d'amour en l'absence d'un père, des femmes pères et pour des femmes école

». Pour Boubacar, partager sa parole c'est aussi être le porte-parole d'africains qui n'ont vécu qu'avec des femmes et n'ont peut-être pas les moyens de témoigner ce qu'ils ont reçus d'elles. Il parle de Femme avec un F majuscule, ses mères, sa grand-mère, ses soeurs, sa femme, l'école de sa vie. Boubacar relate ainsi des souvenirs d'enfance et témoigne de la grande richesse qu'il a reçue. À travers elles, il rend hommage à celles qui l'ont vu grandir et lui ont inculqué des valeurs fortes.



## BAYE CHEIKH MBAYE percussions

**B**aye Cheikh est compositeur et soliste percussionniste sénégalais. Il est l'héritier d'une lignée de griots qui lui ont transmis de bouche à oreilles les secrets des instruments emblématiques de la culture sénégalaise : sabar, tama et djembé. Baye Cheikh symbolise le rapport de Boubacar à la terre qui l'a vu naître. Il porte les rythmes quotidiens de son enfance, la transe, le mysticisme du Baye Fall.



## LAKHDAR HANOU oud

**C**ompositeur et musicien d'origine algérienne, Lakhdar étudie les techniques du oud de façon autodidacte, au fil de ses rencontres. Boubacar et Lakhdar sont deux artistes voyageurs qui se rencontrent sur ce même espace. Dans leur dialogue il y a le souvenir, le nomadisme, l'atemporalité et la spiritualité qui accompagne tout voyageur.



## sandra campas piano & voix

**P**ianiste et chanteuse française d'origine espagnole, Sandra a étudié le piano. Elle symbolise l'occident, la musicalité et le raffinement. Des sonorités d'où s'envolent des mélodies subtiles. Il y a dans l'imaginaire de Boubacar cette présence féminine qui évoque celle de ses mères, la stabilité, le lait maternel, la tendresse, les berceuses.



# BOUBACAR NDIAYE

## recit & danse

Le code de ma vie  
est écrit et fait  
par les femmes

Conteur sénégalais, Boubacar Ndiaye a été immergé dans l'univers du conte, du chant et de la poésie depuis son plus jeune âge auprès de sa grand-mère Ngoné Gueye Samb.



C'est sous le prisme de l'éducation transmise par les femmes que Boubacar Ndiaye nous fait partager la culture sénégalaise. Elles sont des mères, mères marabouts, mères confidentes, mères pères... elles sont aussi des femmes mystiques.

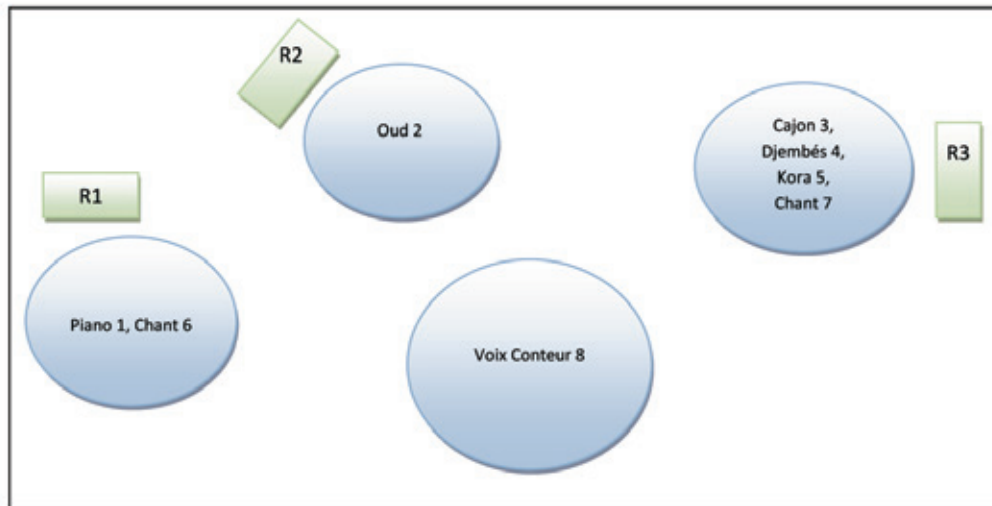
Boubacar Ndiaye a grandi au Sénégal, dans la petite ville de Tivaouane, située dans la région de Thiès. Il est un des dignes héritiers de ses aïeux, de la mémoire de son peuple et de l'art de la parole. Griot de père en fils, c'est dans la lignée de ses ancêtres que Boubacar Ndiaye a choisi de faire vivre, entendre et partager la tradition orale wolof pour rendre hommage à sa grand-mère Ngoné Gueye Samb. Il écrit des textes, des contes et des poésies qui tantôt proviennent de sa mémoire (héritage familial et culturel), tantôt de ses lectures (Léopold Sédar Senghor, Birago Diop, Amadou Hampaté Bâ, Khalil Gibran...) et tantôt de sa propre inspiration.

Depuis 2003, il agit en tant que conteur professionnel dans plusieurs spectacles solo ou duo (accompagné d'un musicien) : «De Bouche à Oreilles» (2003), «Paroles Détournées» (2005), «Fataliku Tuti» (2005), «Les morts ne sont pas morts» (2006), «Kii Kan Là ?» (2006), «L'Arbre Mémoire» (2008). Il est un conteur reconnu dans toute la France et commence à être vu dans l'Europe francophone. La parole de Boubacar s'exprime également pour des projets transversaux où il met le verbe et le proverbe au service de la musique. C'est le cas dans Bakh Yaye. En tant que griot, il est aussi chanteur et danseur, en tant que Sénégalais il fait vivre la tradition par la pratique des chants Baye fall.

# FICHE technique

■ Duree du spectacle : 1H15

■ plan de scene



1	Piano	Oktava mk012 / Neumann km 184 (ou DI si piano électrique)	
2	Oud	Oktava mk012 / Neumann km 184	
3	Cajon	EV RE20 / Audix d6 / Beyer M88	
4	Djembés	Oktava mk012 / Neumann km 184	comp
5	Kora	DI	
6	Chant piano	Système HF discret couleur chair	comp
7	Chant percussions	Shure Sm58	comp
8	Voix conteur	<u>Système HF discret couleur noir</u> DPA 4066, Shure wbh...	comp

■ Liste des projecteurs

- 6 PC 1000w
- 3 PC 650w ou équivalent découpe
- 3 Découpe 1000w
- 4 quartz 500w

■ materiel

- 3 retours
- 1 reverb
- 1 tabouret pivotant pour la pianiste

# BOUBACAR ndiaye

## femme mon école

### conference contee



■ BOUBACAR  
ndiaye  
parole

action  
culturelle

> DURÉE : 1h30

**B**oubacar Ndiaye décrit et questionne à travers son intervention, la tradition orale dans la société sénégalaise et le rôle des femmes dans la transmission. Il ponctue cette conférence de contes traditionnels. Il définit la tradition orale comme un ensemble de valeurs et de croyances qu'une génération transmet à la suivante. Avec l'absence relative de l'écriture, l'éducation se fait généralement par la parole. Divers moments de la vie quotidienne sont des vecteurs de transmission : les contes, devinettes, rituels, initiation de métiers, religions... accompagnés de musiques et de danses.

Eduquer l'enfant c'est avant tout inculquer les valeurs traditionnelles africaines. C'est à la femme que revenait la plus grande part de cette éducation. Boubacar Ndiaye questionne à la fois sa propre place, et plus généralement le rôle de l'homme dans le cadre de la société traditionnelle où la femme occupe une place particulière. S'appuyant sur son expérience personnelle, il aborde également la question du rapport qu'entretiennent les femmes avec le conte. Il souligne la nécessité de conserver les trésors de cette tradition par la collecte de ce patrimoine immatériel. Cette réflexion a déjà été amorcée lors de l'édition 2011 du Festiparole (festival autour de la parole dont Boubacar est le directeur artistique) consacré aux paroles de femmes.

